

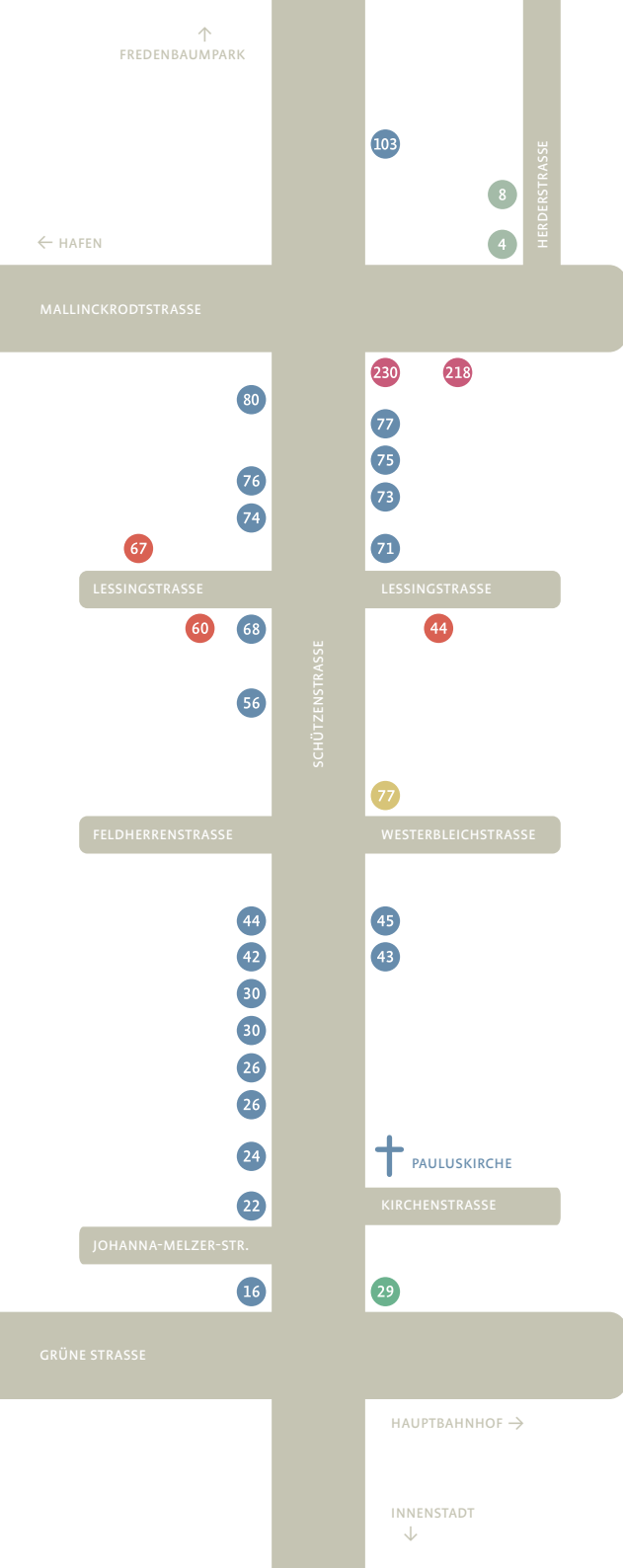
# DIE SCHÜTZENSTRASSE

---

*Ihre Einkaufsstraße mit Format  
in der Dortmunder Nordstadt*



INTERESSENGEMEINSCHAFT  
SCHÜTZENSTRASSE



- 103 SENIORENWOHNSITZ NORD
- 8 RAUMDESIGN KUSCH
- 4 HAUS MÖLLER
- 218 EDEKA AKTIV MARKT SCHMITT
- 230 HAFEN APOTHEKE
- 80 ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI KOFIDOU
- 80 SCHUH BRAND
- 77 VATER & SOHN
- 76 FLEISCHEREI HOFMANN
- 75 SALONIKI GRILL
- 74 HOLLYWOOD NAILS
- 73 EISCAFE GAMBA
- 71 PIZZERIA ATLANTIS
- 67 RADIO WEISS
- 60 BRAUEREI MARKT
- 44 GLASEREI PEILER
- 68 MIAMI SUN
- 56 LOTTO TOTO SPITZ
- 77 NOVIS BESTATTUNGEN
- 45 LAUCHT HAUSTECHNIK
- 44 QUARTIERSBÜRO HAFEN
- 43 SEVAL'S HAARSTUDIO
- 42 BLUMEN DE VRIES
- 30 OPTIK SIEBERT
- 30 TRABSON GRILL
- 26 FAHRSCHULE SZYMANSKI
- 26 GOAL SPORTWETTEN
- 24 BESTATTUNG ADAMI
- 22 RESTAURANT KAPITÄN
- 16 FRISEUR TRENDS
- 29 IVA BÜRO GMBH & CO KG

# VORWORT



Liebe Kundinnen und Kunden der Schützenstraße, das Quartierszentrum Schützenstraße bietet seinen Bewohnerinnen und Bewohnern mit über 90 Einzelhandels-, Gastronomie-, Dienstleistungs- und Kulturbetrieben ein vielfältiges Angebot an internationalen Produkten in der Dortmunder Nordstadt.

Vor Ort ist insbesondere die Interessengemeinschaft Schützenstraße aktiv, um den Nahversorgungsstandort kontinuierlich zu beleben und zu verbessern. Sie wird dabei unterstützt durch vielfältige Aktivitäten und Projekte im Rahmen der EU-Gemeinschaftsinitiative URBAN II.

In der vorliegenden Broschüre informieren Unternehmen detailliert über ihre Produkte und Dienstleistungen.

Ich lade Sie ein zu einer kleinen bebilderten Entdeckungstour durch das Quartierszentrum Schützenstraße.

Herzlichst

*Ullrich Sierau*

Stadtdirektor der Stadt Dortmund

# 29 GRÜNE STRASSE / EINGANG SCHÜTZENSTRASSE

**Halina Hellwig & Fred Kanwischer** IVA-Büro GmbH und Co. KG

**Internet** [www.iva-buero.de](http://www.iva-buero.de) **Telefon** 0231.82 18 16

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 9 – 16 Uhr und nach Vereinbarung

## IVA BÜRO GMBH & CO KG

→ Sie möchten oder müssen eine Versicherung abschließen oder ihr Geld optimal anlegen? *Halina Hellwig* und *Isabella Hellwig* beraten Sie beim Abschluss von Versicherungen aller Art und bei Fragen zu Bausparen, Finanzierung und Geldanlagen.

→ Bei IVA BÜRO sind Sie gut aufgehoben, denn ihre dreißigjährige Erfahrung und die Kontakte zu mehr als zwanzig Versicherungsgesellschaften gewährleisten eine bedarfsgerechte und kompetente Beratung.



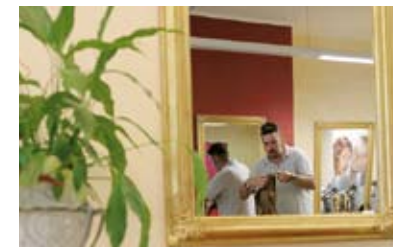
# 16 SCHÜTZENSTRASSE

**Dirk Wolff** Friseur Trends **Telefon** 0231.82 24 60

**Öffnungszeiten** Di – Fr → 9 – 18 Uhr Sa → 9 – 14 Uhr und nach Vereinbarung

## FRISEUR TRENDS

→ Frisuren mit Pfiff – dafür sorgt ein Team, das sich nie auf seinen Lorbeeren ausruht, sondern regelmäßig sein Wissen und Können durch Schulungen erweitert, um seine Kunden individuell, optimal und trendgerecht zu beraten. Genießen Sie die lockere und persönliche Atmosphäre bei FRISEUR TRENDS.



## 22 SCHÜTZENSTRASSE

**Zeki Güzel** Kapitän Fischrestaurant **Telefon** 0231.99 31 604 **Fax** -736

**Internet** www.kapitaen-fischrestaurant.com

**Öffnungszeiten** Mo – So → 12–24 Uhr

# RESTAURANT KAPITÄN



→ Im RESTAURANT KAPITÄN werden für Sie wahre Meeresdelikatessen ausschließlich mit frischen Zutaten zubereitet und in gemütlicher Atmosphäre serviert, bei Sonnenschein gern auch im Biergarten. *Zeki Güzel* kredenzt Ihnen türkische und internationale Fischspezialitäten, aber auch Fleischgerichte und vegetarische Speisen können Sie genießen. Beispielhaft genannt seien Großgarnelen aus der Pfanne, frisch zubereitetes Fladenbrot (Pide mit Meeresfrüchten), argentinische Steaks oder Seewolf vom Grill und – lassen Sie sich hiervon überraschen – Kapitänssalat. Als Vorspeise erhalten Sie z. B. panierten Schafskäse mit mediterranem Gemüse.

## 24 SCHÜTZENSTRASSE

**Frank Hibbeln** Adami Bestattungen Maria Adami **Telefon** 0231.82 26 30

**eMail** adami@bestattungen-dortmund.de

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 8.30 – 17 Uhr und nach Vereinbarung

# BESTATTUNGEN ADAMI

→ Das seit 1908 auf der Schützenstraße ansässige Familienunternehmen berät und betreut Sie bei allen Belangen in einem Sterbefall. Überführungen von Verstorbenen werden weltweit organisiert. Gerne beraten wir Sie auch zur Bestattungsvorsorge und deren Finanzierung.

→ ADAMI BESTATTUNGEN ist Mitglied im Bundesverband NRW des Bestattungsgewerbes und des Kuratoriums Deutscher Bestattungskultur e.V.



# 26 SCHÜTZENSTRASSE

**Michael Jacobs** Goal Better **Telefon** 0231.88 20 932

**Öffnungszeiten** Mo – So → 11.30 – 20 Uhr

## SPORTWETTEN GOAL

→ Sie lieben Live-Spiele, eine kribblige Atmosphäre, spannende Unterhaltung? Dann schauen Sie bei GOAL BETTER herein, wo Sie gemeinsam mit Gleichgesinnten bei Sportwetten zu allen Fußball-Ligen vor dem großen Fernseher mitfiebern können. Auch Tennis- und Eishockeyfans kommen auf ihre Kosten.

→ Für Geschäftsführer *Michael Jacobs* ist die Schützenstraße das ideale Umfeld für sein Angebot, da die internationale Kundschaft für die richtige Mischung nebst Würze sorgt.



# 26 SCHÜTZENSTRASSE

**Andreas Szymanski** Fahrschule Szymanski **Telefon** 0231.88 20 634

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 9 – 18.30 Uhr **Internet** www.szymanski.com

## FAHRSCHULE SZYMANSKI



→ Bei *Andreas Szymanski* werden Sie optimal auf die Fahrprüfung vorbereitet – die geringe Durchfallquote bei den Fahrschülern spricht für sich. Das Team aus sieben Mitarbeitern schult seine Kundinnen und Kunden für Führerscheine aller Klassen.

→ Auch Automatikschulung, Nachschulung und Punktabbaukurse zählen selbstverständlich zum Angebot.

→ Zum Service gehört auch eine Beratung in türkischer Sprache.



## 30 SCHÜTZENSTRASSE

**Aksut Tahsin** Trabson Grill **Telefon** 0231.47 48 479

**Öffnungszeiten** Mo – Sa → 11 – 24 Uhr

# TRABSON GRILL



→ Seit 1996 werden im TRABSON GRILL schmackhafte türkische Grillspezialitäten mit Dönerfleisch aus eigener Herstellung zubereitet. Die speziellen türkischen Nachspeisen werden jeden Tag selbst gebacken. Genießen Sie bei *Aksut Tahsin* türkischen Tee in herzlicher Atmosphäre.

→ Ab 10 € Bestellwert werden Ihnen die Gerichte frei Haus geliefert.

## 30 SCHÜTZENSTRASSE

**Werner Lüke** Optik Siebert **Telefon** 0231.82 46 24

**Öffnungszeiten** Mo, Di, Do, Fr → 9 – 13 Uhr → 15 – 18.30 Uhr Mi, Sa → 9 – 13 Uhr

# OPTIK SIEBERT

→ Brillen für jeden Anspruch und Geschmack – von funktionell bis exklusiv – werden Ihnen in der umfangreichen Kollektion von Optik Siebert präsentiert. Hier finden Fachkompetenz und Stilberatung zusammen. Sie können direkt einen Sehtest machen und Reparaturen ausführen lassen.

→ Außer Brillen finden Sie ein breites Spektrum optischer Artikel und Zubehör wie Korrektionsfassungen, Gläser, Lupen, Etuis, Kontaktlinsenpflegemittel und Lesehilfen. Außerdem können Sie Fotokopien machen.

→ Auf Wunsch können Sie sich auch ungezwungen in Ihren eigenen vier Wänden beraten lassen. Auch die Finanzierung ist – mit Ratenzahlungen und Sonderkonditionen – kein Problem.



## 42 SCHÜTZENSTRASSE

**Sebastian Kallert** Blumen de Vries **Telefon** 0231.82 07 08

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 8.30 – 13 Uhr → 15 – 18 Uhr

Sa → 8 – 13 Uhr So → 10 – 12 Uhr

# BLUMEN DE VRIES

→ Flora für alle Anlässe – vom Glückwunschräsente für die erfolgreiche Geburt bis zum Kranz für die Bestattung – finden Sie bei BLUMEN DE VRIES. Eine freundliche und fachliche Beratung hilft Ihnen, das passende Mitbringsel, das kleine aber feine Geschenk auszuwählen. Um Ihren Balkon zu einer kleinen Oase zu machen, können Sie unter einer ganzen Palette an Topfpflanzen wählen.

→ Nutzen Sie auch den Zustellservice.



## 43 SCHÜTZENSTRASSE

**Seval Gökmen** Seval's Haarstudio **Telefon** 0231.58 02 201

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 8.30 – 19 Uhr Sa → 8 – 15 Uhr

# SEVAL'S HAARSTUDIO

→ SEVAL'S HAARSTUDIO bietet nicht nur Damen- und Herrenhaarschnitte, sondern einen Komplettservice für ein gepflegtes Aussehen, z. B. Augenbrauen- und Gesichtshaarentfernung mit einer speziellen Garntechnik. Etwas ganz Besonderes lassen sich die Mitarbeiter für festliche Anlässe einfallen, um Ihren Auftritt z. B. auf Hochzeiten zu einem unvergesslichen Ereignis zu machen.

→ Frauen mit Kopfbedeckung werden auf Wunsch in besonderen Räumlichkeiten bedient.

→ Bas örtülü bayanlara istek üzerine özel odalarda hizmet verilir.



# 44 SCHÜTZENSTRASSE

**Planerladen e.V. Dortmund** Quartiersmanager/-in **Thomas Martha & Sevinç Yildirim** Quartiersbüro Hafen **Telefon** 0231.88 20 700  
**Öffnungszeiten** Mo–Fr → 9.30–17.30 Uhr Fr → 9.30–16 Uhr  
**Internet** [www.qm-nordstadt.de](http://www.qm-nordstadt.de)

## QUARTIERSBÜRO HAFEN

→ Das QUARTIERSBÜRO HAFEN schafft Verbindungen zwischen den im Stadtteil ansässigen lokalen Trägern, Vereinen, Initiativen, Religionsgemeinschaften, sozialen Einrichtungen, Verbänden, Privateigentümern, Wohnungsgesellschaften usw., um gemeinsam Verbesserungen im Quartier zu bewirken. Es schlägt zudem Brücken zwischen Bewohnern, Verwaltung und Politik und eröffnet damit zusätzliche Beteiligungsmöglichkeiten.

→ Kreativität und Eigeninitiative der Bewohner werden geweckt durch Nachbarschaftsforen, gemeinsame Aktionen und Straßen- und Quartiersfeste sowie Arbeitsgemeinschaften.



# 45 SCHÜTZENSTRASSE

**Karsten Möllers** Laucht Haustechnik **Telefon** 0231.81 87 87  
**Öffnungszeiten** Mo–Fr → 9–13 Uhr → 15–18 Uhr

## LAUCHT HAUSTECHNIK

→ Bei LAUCHT HAUSTECHNIK wird Ihnen eine umfangreiche Auswahl an Elektro-Neugeräten und Gebrauchtmöbeln präsentiert. Eine gute Beratung hilft Ihnen bei der passenden Auswahl, die schnelle Lieferung erspart Ihnen das lange Warten.

→ Wenn Sie Unterstützung bei Umzügen und Haushaltsauflösungen benötigen, finden Sie in Karsten Möllers einen Ansprechpartner, der Ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht.





# 77-79 WESTERBLEICHSTRASSE

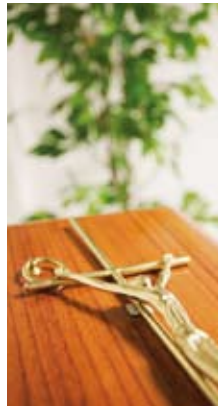
**Bernd Josef Kremer** Novis Bestattungen **Telefon** 0231.82 58 79  
**Öffnungszeiten** 8.30-16 Uhr oder nach Vereinbarung

## NOVIS BESTATTUNGEN

→ NOVIS BESTATTUNGEN organisiert für Sie die gewünschte Art der Beisetzung: Es werden Erd-, Feuer- und Seebestattungen durchgeführt. Auch Friedwald-Bestattungen sind möglich.

→ Wenn Sie Ihr späteres Begräbnis finanziell absichern und auch die Art der Bestattung selbst bestimmen möchten, können Sie sich zu den Möglichkeiten der Bestattungsvorsorge beraten lassen.

→ Die Unternehmensgruppe mit 28 Betrieben in Deutschland und der Zentrale in Dortmund besteht seit mehr als 20 Jahren und bietet ein besonders gutes Preis-Leistungs-Verhältnis.



# 56 SCHÜTZENSTRASSE

**Jürgen Spitz** Lotto-Toto-Tabak-Zeitschriften **Telefon** 0231.82 39 47  
**Öffnungszeiten** Mo-Fr → 7-13 Uhr → 15-18 Uhr Sa → 7-13 Uhr

## LOTTO TOTO SPITZ



→ Bei Jürgen Spitz erhalten Sie Ihre Tabakwaren und Zeitschriften, Lotto- und Totospiele sind ebenfalls herzlich willkommen. Für spezielle Anlässe wie Geburtstage oder Hochzeiten Ihrer Freunde liegt eine bunte Auswahl an Glückwunschkarten oder aktuellen DVDs bereit.

→ Noch ein Bonbon ist unbedingt zu nennen: Gutscheine für Schnupperflüge auf dem Flugplatz Borkenberge westlich von Lüdinghausen bei Haltern am See, wo Sie mit Segel- und Motorfliegern oder Ultraleicht- und Motorseglern abheben können.

## 68 SCHÜTZENSTRASSE

**Konstantin Kofidis** Miami Sun Sonnenstudio

**Telefon** 0231.72.82.836 **Internet** www.kunstsonne.de

**Öffnungszeiten** Mo–Sa → 10–22 Uhr So und Feiertage → 10–20 Uhr

## MIAMI SUN

→ Lassen Sie sich im Sonnenstudio MIAMI SUN verwöhnen. Sie werden persönlich und fachgerecht beraten, damit die Nutzung der modernen Bräunungsgeräte optimal auf Ihren Hauttyp abgestimmt werden kann. Ein kostenloser Getränkeservice, Handtücher, Lektüre und Pflegemittel machen Ihren Aufenthalt zu einem erholsamen Vergnügen. Holen Sie sich einen Hauch Urlaub für Ihre Haut.



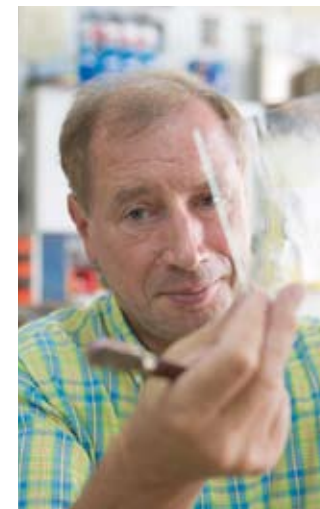
## 44 LESSINGSTRASSE

**Peter Peiler** Glaserei Peter Peiler **Telefon** 0231.82.27.63

**Öffnungszeiten** Mo–Do → 8–16.30 Uhr Fr → 8–13 Uhr

## GLASEREI PEILER

→ Die GLASEREI PETER PEILER kümmert sich um alles rund ums Glas: Spiegel, Glas-türen, Wärmeschutzglas, einbruchhemmende Verglasung werden nach Ihren Wünschen in der hauseigenen Werkstatt spezialangefertigt. Gern berät Sie ein kundiger Fachmann individuell bei Ihnen zu Hause. Und wenn's gescheppert hat, bringt es ein Reparaturschnelldienst schnell wieder in Ordnung.



## 60 LESSINGSTRASSE (IM HOF/ECKE SCHÜTZENSTRASSE)

**Fevzi Tasar** Brauerei-Markt Abhollager **Telefon** 0231.98 97 763

**mobil** 0171.23 38 074

**Öffnungszeiten** Mo – Sa → 8.30 – 19 Uhr

# BRAUEREI-MARKT



→ Der BRAUEREI-MARKT liefert Fassbier, Spirituosen und Wasser an Restaurants, Kneipen und Kioske. Auch an Samstagen erhalten Sie Ihre Bestellung bis 19 Uhr. Um Ihren Bedarf an Flüssigkeiten zu decken, können Sie aber auch selbst bei *Fevzi Tasar* vorbeischaun.



## 67 LESSINGSTRASSE

**Hans-Jürgen Scheid** Radio Weiß **Telefon** 0231. 82 41 82

**eMail** radio-weiss@versanet.de

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 9 – 13 Uhr → 15 – 18.30 Uhr

# RADIO WEISS

→ Ob Fernsehgeräte, Radios, DVD- und Videorecorder oder Stereoanlagen – bei RADIO WEISS finden Sie die Erzeugnisse der führenden Hersteller für Unterhaltungselektronik. Außerdem im Angebot ist eine breite Palette Haushaltskleingeräte wie Kaffeemaschinen, Toaster, Bügeleisen, Uhren, Heizkissen und Rotlichtlampen. Dass jeder Kunde zuverlässig beraten wird, ist für das seit 1962 in der Lessingstraße ansässige Unternehmen so selbstverständlich wie schnelle und sorgfältige Reparaturen, Lieferungen und Gerätemontagen. Zum Angebot gehört auch der Bau von SAT-Anlagen und ihr Anschluss ans Kabel.

→ *Hans-Jürgen Scheid* mag die freundlichen und offenen Menschen auf der Schützenstraße, in der man mit der persönlichen Note leben und einkaufen kann.



# 71 SCHÜTZENSTRASSE

**Nexhmedin Hamiti** Pizzeria Atlantis **Telefon** 0231.82 74 32

**Öffnungszeiten** Mo – Fr → 11.30 – 23 Uhr Sa – So → 17 – 23 Uhr

## PIZZERIA ATLANTIS



→ Die PIZZERIA ATLANTIS bietet Ihnen rasch eine Palette schmackhafter Speisen: Pizza, Grillfleisch, Salate, Nudeln, Baguettes. Bei Sonnenschein bietet die PIZZERIA ATLANTIS auch Außengastronomie.

# 73 SCHÜTZENSTRASSE

**Rocco Pronesti** Eiscafé Gamba **Telefon** 0231.82 37 68

**Öffnungszeiten** Mo – So → 10 – 22.30 Uhr

## EISCAFE GAMBA

→ Schon in der dritten Generation ist das EISCAFE GAMBA in Deutschland ansässig: Seit 1959 erfreut die Familie ihre Kunden mit ihren köstlichen Eis-Spezialitäten aus eigener Herstellung. Im Angebot ist auch Diät-Eis, damit niemand beim gemeinschaftlichen Genuß zu kurz kommen muss. Auch original italienische Kaffeespezialitäten werden Ihnen serviert. Bei Sonnenschein können Sie die leckeren Eiskreationen natürlich auch draußen genießen.



# 74 SCHÜTZENSTRASSE

E. Cicek Hollywood Nails, V.i.p. Dependence **Telefon** 0231.88 22 808

**Öffnungszeiten** Mo-Fr → 9-18 Uhr Sa nach Vereinbarung

## HOLLYWOOD NAILS

→ HOLLYWOOD NAILS bietet Ihnen Nagel-Design, Naturnagel-Verstärkung, Hand-Pflege und Maniküre. Für jede Nailart können Sie aus einem umfangreichen Sortiment an Farbgelen und Accessoires auswählen. Die Mitarbeiter sind immer up-to-date und bieten Ihnen eine professionelle Beratung. Lassen Sie sich mit modernen Farben ein kreatives Nail-Design anfertigen, während Sie einen Cappuccino oder Latte Macchiato genießen.



# 75 SCHÜTZENSTRASSE

Stavros Kipreos Saloniki Grill Restaurant **Telefon** 0231.72 82 796

**Öffnungszeiten** Di-Sa → 11-23 Uhr So → 12-23 Uhr

## SALONIKI GRILL



→ Im SALONIKI GRILL werden für Sie deutsche, griechische und italienische Grill-spezialitäten wie z. B. Souvlaki, Bifteki und Pizza zubereitet. Stavros Kipreos stellt täglich neue Angebote zusammen. Genießen Sie die Grillgerichte in einer angenehmen Atmosphäre in klassisch-griechischem Ambiente.

→ Der Lieferservice ist ab 8 € Bestellwert kostenlos.

## 76 SCHÜTZENSTRASSE

**Emil Hofmann** Fleischerei Hofmann **Telefon** 0231.82 44 44

**Öffnungszeiten** Mo-Fr → 7-13 Uhr → 15-18 Uhr Sa → 7-13 Uhr

# FLEISCHEREI HOFMANN

→ In der FLEISCHEREI HOFMANN finden Sie ein reichhaltiges Sortiment an Grundlagen für herzhaftere Mahlzeiten, ob Frühstück, Mittag- und Abendessen: frisches Fleisch, hausgemachte Würste, Käse und Salate.

→ Zu empfehlen ist auch der tägliche Mittagstisch: Beachten Sie die Karte im Schaufenster!

→ Sie möchten zuhause feiern und nicht selber kochen oder Brötchen schmieren? Kein Problem, hier springt der Partyservice von *Emil Hofmann* ein, der das Gewünschte bei Ihnen zuhause anliefert und auf den Tisch zaubert.



## 77 SCHÜTZENSTRASSE

**Werner Kaiser** Gaststätte Vater & Sohn **Telefon** 0231.82 56 68

**Öffnungszeiten** Mo-Sa → 7-1 Uhr So → 7-16 Uhr

**eMail** Werner-1@dokom.net

# VATER & SOHN



→ In der Gaststätte VATER & SOHN, der Kneipe mit Herz und Schnauze, werden Ihnen alle Getränke gegen den Durst serviert. Gespielt werden am liebsten Musik-Oldies und Gemischtes. Einmal im Jahr kommen die Langzeitfans von James Dean hierher, um sich auszutauschen.

→ Ab September können Sie für eine Spende ins Internet oder auch Kopien machen. Donnerstags wird's herzlich: denn dann ist Frikadellen- und Kotelett-Tag.

# 80 SCHÜTZENSTRASSE

**Ursula & Horst Brand** Schuh-Brand Handels-GmbH **Telefon** 0231.82.44.53  
**Öffnungszeiten** Mo-Fr → 9-13 Uhr → 15-18 Uhr Sa → 9-13 Uhr

## SCHUH BRAND



- Vor allem deutsche Markenschuhe führt das seit 1899 in der Dortmunder Nordstadt beheimatete Familien- und Traditionsunternehmen.
- Im Angebot ist auch eine Auswahl praktischer Handtaschen, passend für jeden Anlass und jeden Geschmack. *Ursula* und *Horst Brand* legen Wert auf eine individuelle Beratung Ihrer Kunden.
- Für Seniorenheime gibt es einen Lieferservice.

# 80 SCHÜTZENSTRASSE

**Helena Kofidou** Änderungsschneiderei Kofidou **Telefon** 0231.82.11.71  
**Öffnungszeiten** Mo-Sa → 8-18.30 Uhr

## ÄNDERUNGS- SCHNEIDEREI KOFIDOU

→ Sie möchten Ihre Hosen, Jacken oder Mäntel kürzen oder längen, weiten oder engen lassen? Oder es sind Risse oder Löcher auszubessern? Was auch immer Sie wünschen: *Helena Kofidou* liefert Qualitätsarbeit zu günstigen Preisen. Und natürlich termingerecht. Der Familienbetrieb mit Nähe zum Kunden ist seit 1973 in der Schützenstraße ansässig.



## 230 SCHÜTZENSTRASSE / MALLINCKRODTSTRASSE

**Klaus-Peter Grottemeyer** Hafen-Apotheke **Telefon** 0231.82 31 88

**Öffnungszeiten** Mo–Fr → 8–18.30 Uhr Sa → 8–13 Uhr

**Internet** [www.hafen-apo-dortmund.de](http://www.hafen-apo-dortmund.de)

# HAFEN-APOTHEKE

→ Das fachkundige Team der HAFEN-APOTHEKE bietet Ihnen einen bunten Dienstleistungsblumenstrauß: Da das Umfeld der Schützenstraße international ist, wird die Beratung in Gesundheitsfragen in mehreren Sprachen angeboten. Blutwerte, Körperfett- und Blutdruckmessungen sowie BMI-Bestimmungen können schnell und problemlos durchgeführt werden. Nutzen Sie auch weitere Service- und Beratungsleistungen wie das Anmessen von Kompressionsstrümpfen oder den Verleih von digitalen Babywaagen, elektrischen Milchpumpen und Inhaliergeräten oder die Schulungen für Diabetiker und Bluthochdruckpatienten.

→ Der zuverlässige Lieferservice ist ganztägig.



## 218 MALLINCKRODTSTRASSE

**Ralf Schmitt** Edeka aktiv Markt **Telefon** 0231.98 22 063

**Öffnungszeiten** Mo–Fr → 8–19 Uhr Sa → 8–18 Uhr

# EDEKA AKTIV MARKT

→ Im EDEKA AKTIV MARKT von *Ralf Schmitt* stehen alle Lebensmittel für den täglichen Bedarf zur Auswahl. Täglich frisch können sie Obst und Gemüse, Fleisch, Wurst und Käse und alle Arten von Milchprodukten in Ihre Einkaufstasche packen. Selbstverständlich steht Ihnen direkt vor der Tür ein Parkplatz zur Verfügung, aber die gute Anbindung an öffentliche Verkehrsmittel erlaubt auch ohne Auto einen problemlosen Einkauf.

→ Achten Sie auf die wöchentlichen Handzettel mit Sonderangeboten!





## 4 HERDERSTRASSE / ECKE MALLINCKRODTSTRASSE

**Josip Vrdoljak** Restaurant Haus Möller **Telefon** 0231.82.46.32  
**Internet** www.hausmoeller.de **Öffnungszeiten** Mo–Sa → 11–14.30 Uhr  
→ 17–24 Uhr Do → 17–24 Uhr So und Feiertage → 11–24 Uhr

# HAUS MÖLLER

→ Genießen Sie zusammen mit Ihrer Familie und Ihren Freunden das angenehme Ambiente und den guten Service im Restaurant HAUS MÖLLER. Sicherlich finden Sie Ihr Wunschgericht in dem vielfältigen Angebot an wohlschmeckenden Speisen: frischer Fisch, Toastgerichte, Argentinisches Steak, Senioren- und Kindergerichte und vieles mehr.

→ Als Mittagstisch wird Ihnen z. B. ein Dreigängemenü für nur 7,20 € angeboten.

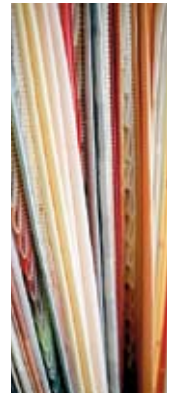
→ Auch feiern können Sie hier: In dem seit über 30 Jahren in Dortmund heimischen Restaurant stehen Räumlichkeiten für bis zu 50 Personen zur Verfügung.



## 8 HERDERSTRASSE

**Marco Kusch** Raumdesign Kusch (Raumausstattung) **Telefon** 0231.88.21.966  
**Fax** -63 **Mobil** 01577.4574.414  
**Öffnungszeiten** Mo–Fr → 9–16.30 Uhr durchgehend oder nach Absprache

# RAUMDESIGN KUSCH



→ Bei RAUMDESIGN KUSCH finden Sie alles, um Böden und Fenster zu schützen und zu gestalten: Gardinen, Dekostoffe, Rollos, Jalousien, Insektenschutz, Polsterarbeiten, Bodenbeläge, Teppichboden, CV-Beläge, Laminat, Kork. Sie können auch Ihre Gardinen reinigen lassen.

→ Marco Kusch ist die Beratung und Zufriedenheit der Kunden wichtig. Sie haben eine Idee? Auch Sonderwünsche werden erfüllt, z. B. eine Wintergartenbeschattung aus Stoff oder mit Sonnenschutzanlagen.

# 103 SCHÜTZENSTRASSE

**Städtische Seniorenheime Dortmund gemeinnützige GmbH**

Seniorenwohnsitz Nord

**Telefon** 0231.50 26 096 / -97 / -98 **Internet** www.shdo.de-nord.de

## SENIOREN- WOHNSITZ NORD

→ Der SENIORENWOHNSITZ NORD ist eines von acht Städtischen Seniorenheimen in Dortmund und bietet 70 Seniorinnen und Senioren in gemütlich gestalteten Ein- und Zweibettzimmern ein Zuhause.

→ Das qualifizierte Mitarbeiterteam mit einem Fachkräfteanteil von ca. 60 % steht den Bewohnerinnen und Bewohner hilfsbereit zur Verfügung. Um die körperlichen und geistigen Fähigkeiten zu fördern, bieten wir den Seniorinnen und Senioren vormittags und nachmittags regelmäßig Aktivitäten an. Zu den besonderen Angeboten der Einrichtung zählen u. a. unsere hausinterne Tagesbetreuung sowie unser Snoezelraum. Weitere Serviceleistungen sind: Frisör, Fußpflege, Änderungsschneiderei und natürlich unser Gästemittagstisch.



### VORSTAND UND ANSPRECHPARTNER

**Peter Kallert** c/o Blumen de Vries  
Schützenstraße 42 44147 Dortmund  
**Telefon** 0231.82 07 08



## DIE »IGS«

→ Gemeinsames Engagement für eine kontinuierliche Belegung des Einkaufsquartiers. Die *Schützenstraße* ist ein funktionierendes, lokales Nahversorgungszentrum. Um die Interessen des Quartiers in der Politik, in der Wirtschaft und in den Medien zu vertreten, wurde im Juni 2005 die *Interresensgemeinschaft Schützenstraße* (IGS) neu gegründet und aufgebaut. Die IGS ist seitdem mit unterschiedlichen Verkaufsförderungs- und Promotionsveranstaltungen sehr aktiv. Insbesondere die Wiederbelebung des *Schützenstraßenfestes* ist hier ein Meilenstein.

→ Das *Schützenstraßenfest*, sowie die jährliche Weihnachtstombola und Osteraktion finden unter Einbindung lokaler Akteure und Initiativen statt. In den letzten zwei Jahren konnte die IGS ihre Mitgliederzahl verdoppeln. Aktiv sind vor allem die Gewerbetreibenden; die IGS steht aber auch Anwohnern und anderen Interessierten offen.

→ Wer mitmachen will, ist herzlich eingeladen!



## Impressum

---

HERAUSGEBER  
IG Schützenstraße

REDAKTION  
Peter Kallert  
(verantwortlich)

GESTALTUNG UND FOTOGRAFIE  
labor b – designbüro  
[www.laborb.de](http://www.laborb.de)

TEXT  
Peter Albertz

DRUCK  
Graphics Panahi

Diese Broschüre wird finanziert  
aus Mitteln der EU-Gemeinschafts-  
initiative URBAN II.



© 2007